AETER 2018

Avances en la lexicografía especializada: retos y cambios en la elaboración de recursos lexicográficos y terminológicos para traductores e intérpretes

16 de noviembre de 2018

Lugar: Aula Magna. Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Alicante

PROGRAMA	
09.00h	Recepción
09.30h	Inauguración por parte de las autoridades de AETER, IULMA y Universidad de Alicante.
10.00-11.00h	Conferencia inaugural. Xosé Castro Roig: "Recursos terminológicos, glosarios y corpus no convencionales en internet para traductores".
11.00-11.30h	Pausa Café
11.30-13.00h	Mesa redonda: Elaboración de diccionarios especializados por lingüistas y filólogos. Moderadora: Carmen Marimon Llorca (IULMA-UA) Participantes: Miguel Ángel Campos Pardillos (IULMA-UA); Mercedes Roldán Vendrell (UJA); Antoni Nomdedèu Rull (URV); María García Antuña (Fundación Comillas)
13.00-14.00h	Conferencia. Miguel Casas Gómez (UCA): "Lexicografía y Terminología: transferencia del conocimiento, empleabilidad y recursos especializados".
14.00-15.00h	Pausa comida



15.00-16.30h Mesa redonda: La terminología desde las Instituciones.

Moderadora: Isabel Balteiro Fernández (IULMA-UA)

Participantes: Marta Grané Franch (Termcat); Cristina V. González Sánchez (Real Academia Nacional de Medicina); Jesús Santamaría Antonio (Real Academia de las Ciencias); Mercè Lorente Casafont (IULA); Antonio Colino (Real Academia de Ingeniería).

16.30-17.45h Mesa redonda: Necesidades, diccionarios y otros recursos para traductores.

Moderadora: Eva Llorens Simón (UA) Participantes: Emilio Ortega Arjonilla (UMA), Ana Belén Martínez (UCO), Elena Montiel Ponsoda (UPM), Daniel Gallego Hernández (UA), Fernando Prieto Ramos (Universidad de Ginebra).

17.45-18.00h Pausa café

18.00-19.00h Conferencia clausura: Luis González Jiménez (DGT): "Qué puede aportar la traducción a la lexicología especializada? Reflexiones a partir del trabajo en IATE".

19.00h Asamblea AETER



ORGANIZAN: AETER y el Instituto Interuniversitario de Lenguas Modernas Aplicadas (UA)

Coordinación: Isabel Santamaría y Chelo Vargas

Comité organizador:

- Dolores Azorín Fernández
- Isabel Balteiro Fernández
- Nereida Congost Maestre
- Daniel Gallego Hernández
- Eva María Llorens Simó
- Carmen Marimón Llorca
- José Mateo Martínez
- José Joaquín Martínez Egido
- Elena Serrano Bertos
- Francisco Yus Ramos

ACTIVIDAD PATROCINADA POR:

Organiza:





Patrocina:







- Vicerrectorado de Investigación y Transferencia del Conocimiento
- Vicerrectorado de Cultura, Deporte y Lenguas
- · Facultad de Filosofía y Letras
- Departamento de Traducción e Interpretación
- Departamento de Filología Española, Lingüística General y Teoría de la Literatura
- Departamento de Filología Inglesa
- · Departamento de Traducción e Interpretación



